

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2008

ESPAGNOL

DE INMIGRANTE ILEGAL A MÉDICO DE HARVARD

LV2 – Série S

SUGGESTIONS DE CORRIGÉ ET PROPOSITION DE BARÈME

Ce corrigé n'est pas un corrigé type. Il est destiné à faciliter le travail des correcteurs.

COMPRÉHENSION (10 POINTS)

1) Apunta tres elementos que evidencian las primeras dificultades de Alfredo Quiñones cuando llegó a Estados Unidos. **(1 point)**

Era un inmigrante ilegal.

No sabía inglés.

Sólo tenía 65 dólares en el bolsillo.

2) El viaje clandestino rumbo a Estados Unidos es muy peligroso. Muéstralo con una frase del texto. **(0,5 point)**

« un periplo en el que han muerto muchos compatriotas » (líneas 6 y 7)

3) Completa la frase citando el texto. **(0,5 point)**

Lo que decidió a Alfredo Quiñones a cruzar la frontera fue...

"la grave crisis económica que atravesaba México" (líneas 9 y 10)

4) ¿Verdadero o falso? Justifica cada respuesta con una frase sacada del texto. **(3 points)**

- Alfredo Quiñones no fue el primero de su familia en marcharse a los Estados Unidos.

VERDADERO : « le hizo seguir el camino de sus tíos y primos » (línea 10)

- Alfredo Quiñones se graduó en psicología cinco años después de haber llegado a Estados Unidos.

FALSO : « cinco años después de haber llegado a EEUU consiguió una beca para estudiar en la Universidad de Berkeley » (líneas 18 y 19)

- Alfredo Quiñones siempre supo que quería estudiar medicina.

FALSO : « hasta su último año en Berkeley no decidió estudiar medicina » (líneas 20 y 21)

5) ¿Qué miembro de su familia curaba antes a la gente? ¿Dónde? **(1 point)**
La abuela en Mexicali.

6) Para Alfredo Quiñones, el trato de los Estados Unidos hacia los inmigrantes ha cambiado. Cita dos frases del texto que lo demuestren. **(1 point)**

- "Quiñones, hoy ciudadano estadounidense, lamenta que la acogida que él recibió sea tan diferente de la sensibilidad actual hacia la inmigración" (líneas 38 y 39)
- "Actualmente hay un sentimiento muy fuerte en contra de la inmigración que me lastima el corazón".(líneas 40 y 41)

7) Traduire de la ligne 7 "Brinqué el cerco" à la ligne 12 "San Joaquín (California)".

(3 points)

“J’ai franchi la clôture” se rappelle aujourd’hui le neurochirurgien. Le jeune Quiñones venait d’obtenir son diplôme d’instituteur (l’un des premiers dans sa famille) mais la grave crise économique que traversait le Mexique lui fit suivre les pas de ses oncles et de ses cousins. Il commença par travailler comme ouvrier agricole dans la vallée de San Joaquín (Californie).

EXPRESSION (10 points)

1) El candidato deberá poner de manifiesto las dificultades:

- situación ilegal inicial.
- desconocimiento de la lengua y del país.
- precaria situación económica.
- Quiñones poseía un diploma en México sin relación con su proyecto.
- Quiñones eligió una carrera universitaria muy difícil.

Sin embargo, el candidato también deberá insistir en que no todo fueron dificultades ya que contó con el apoyo de sus profesores.

2) Pistas para la redacción de la carta :

Se valorará el respeto de los aspectos formales de una carta.

Se deberán distinguir dos partes en la redacción de la carta: la primera hará alusión a la acogida de Quiñones en las distintas universidades (utilización de los tiempos del pasado); la segunda se referirá a su situación actual (utilización del presente).